

۱۵۶۴۷۷

پدران و پسران از هم پاشیده
خاطرات کے روانکاو

جرالد گارگیما
نيسان فروزين

انتشارات روشنگران و مطالعات زنان

سرشناسه
عنوان و نام پدیدآور: پدران و پسران از هم پاشیده: خاطرات یک روانکاو / جرال د جارجیولو، ج. J Gargiulo
مشخصات نشر: تهران: روشنگران و مطالعات زنان، ۱۳۹۶.
شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۴-۱۳۸-۵
مشخصات ظاهری: ۲۲۸ صفحه
یادداشت: عنوان اصلی: Broken fathers/broken sons: a psychoanalyst remembers, 2008

عنوان دیگر: خاطرات یک روانکاو
موضوع: گارجیولو، جرال د ج. - روانکاوان - سرگذشتنامه
شناسه افزوده: فروزین، نیسان، ۱۳۳۴ - ، مترجم
بندی کنگ: ۱۳۹۶ آ ۲۳ گ/ ۱۰۹ BF
رده بندی یویی: ۱۵۰/۱۹۵
سازمان کتابخانه ملی: ۵۰۱۹۲۷۲

پدران و پسران از هم پاشیده

نوشته‌ی جرال د گارجیولو

ترجمه‌ی نیسان فروزین

نوبت چاپ و تاریخ: اول ۱۳۹۷

تیراژ: ۲۰۰ جلد

چاپ و صحافی: ایماژ

قیمت: ۲۵۰۰۰ تومان

انتشارات روشنگران و مطالعات زنان : تلفاکس: ۸۸۷۲۳۹۳۹ - ۸۸۷۲۲۱۶۵ - ۸۸۷۱۶۳۹۱
آدرس: تهران، خیابان سید جمال‌الدین اسدآبادی، میدان فرهنگ، خیابان سرسبز، نیش
خیابان آماج، پلاک ۲۱، طبقه همکف واحد ۳
پست الکترونیک: roshangaran68@gmail.com

مراکز پخش و فروش: ۱- شبکه پستی و سایت تلفن: ۸۸۷۱۶۳۹۱ - roshangarn-pub.ir

۲- پخش ققنوس: تلفن ۴۳ الی ۸۶۴۰۸۶۴۰

۳- پخش گزیده: تلفن ۶۶۴۰۰۹۸۷

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۴-۱۳۸-۵

978-964-194-138-5

فهرست

پیش‌گفتار.....	۹
به‌یاد آوردن‌ها تی.....	۱۳
طریقه‌ی کارملیت.....	۴۶
پیدا کردن صدایی از آن‌خود.....	۷۵
مادر زمین.....	۹۳
بازگویی خاطرات.....	۱۰۷
دویدن.....	۱۲۶
میان دو پرده.....	۱۳۱
درباره‌ی فیل‌ها و پادشاهان.....	۱۳۱
پُل‌ها.....	۱۳۴
حفظ رؤیاها.....	۱۵۳
رقص با خدا.....	۱۶۴
شوالیه‌ی رویابین.....	۱۶۶
سوسن‌های داغ‌دار.....	۱۸۱
بازیابی پدرم.....	۱۹۸
حافظه و زمان.....	۲۰۷
تأملات پایانی.....	۲۱۵
پایان.....	۲۱۹
اشعاری برای شب‌خوانی.....	۲۲۱

پیش‌گفتار

چنان‌که می‌دانیم، حافظ دوست قابل‌اعتمادی نیست. زندگی‌نامه‌ها نیز از خاطره‌ها تشکیل شده است و چون خاطره فرزند آرزوست، ناگزیر به یاد آوردن، گرینشی خواهد بود. کاری که از ما برمی‌آید، این است که در یادآوری و بازگویی خاطراتمان تا جایی که ممکن است صداقت را در نظر بگیریم. این شرح‌حال نیز حاصل شکست‌ها، روزی‌ها، از خودبیگانگی و آشتی با خود است و به تبیین تجربه‌هایی می‌پردازد که در شکل‌گیری یک روان‌کاو و نوع درمان که ارائه می‌دهد، نقش داشته است. تا حد امکان کوشیده‌ام که در این کتاب، از بیان اصطلاحات فنی روان‌شناسی و روان‌کاوی دوری کنم، زیرا آن را دشمن صمیمیت می‌دانم. کوشش کرده‌ام تا جنبه‌ی مختصری از شرایط انسانی را بازگو کنم: غم‌ها و شادی‌هایی که صرفاً به دلیل زندگی کردن تجربه می‌کنیم.

می‌خواهم با بیان تاریخچه‌ی خانواده، پسر، پدر و یک دهه زندگی راهبانه در جامعه‌ی مذهبی کارملیت^۱، ازدواج و حرفه‌ی روان‌کاوی-روان‌درمانی تکه‌های مختلف زندگی‌ام را کنار هم گذاشته، آن را به چیزی معنی‌دار و حقیقی تبدیل کنم. این یک زندگینامه‌ی شخصی است، ولی در انحصار شخص من نیست؛ زیرا من با غم‌ها و شادی‌های خود به یکدیگر متصل هستم و در حالی که به قصه‌ی دیگری گوش می‌دهیم، هم‌زمان داستان زندگی خود را می‌نویسیم. و اگر این‌گونه نباشد، چگونه می‌توانیم خود را بنویسیم؟

در اینجا لازم است از خانم سارا اوبراین^۲ برای احساس مسئولیت، صبوری و تخصصشان در قالب‌بندی این کتاب؛ از آقای ادmond استاکلای^۳ برای راهنمایی‌های رایانه‌ای؛ و به‌ویژه از همکارم دکتر جان میلز^۴ از تورنتو^۵ برای تعهدشان در چاپ این شرح‌حال سپاسگزاری می‌کنم. از اریکا دانکن^۶، نویسنده و مقاله‌نویس، به‌سبب شنوایی و توصیه‌های ارزشمندش که همواره مشوق من در نوشتن این زندگینامه بوده

۱- Carmelite فرقه‌ی مذهبی رومن کاتولیک منتسب به قرن دوازدهم میلادی که تمرکز اصلی آن‌ها مراقبه خدمت و نیایش بود. م.

2. Sarah O'Brien

3. Edmund Stoecklein

4. Dr. Jon Mills

5. Toronto

6. Erika Duncan

است، قدردانی می‌کنم و نیز عمیق‌ترین سپاس‌ها را نثار همسرم جولیا^۱ می‌کنم که با راهنمایی و کمک در ویرایش متن و نقدهای محبت‌آمیزش باعث شد تا این اثر مختصر را به پایان برسانم.

«هامپتی دامپتی^۲ روی دیوار نشست،
هامپنی دامپنی از روی دیوار افتاد،
و تمام اسیران و سواران پادشاه
نتوانستند هامپنی دامپنی را دوباره به هم بچسبانند.»
(شعر قدیم انگلیسی)

پیش از آنکه به کودکان حروف و اعداد را آموزش دهیم، به آن‌ها یاد بدهیم که نور خورشید را دوست داشته باشند تا بتوانند به زندگی عشق بورزند.

□□□□

1. Julia

۲- Humpty Dumpty شعری عامیانه مخصوص کودکان است که در آن، این شخصیت معمولاً به شکل تخم‌مرغ نشان داده می‌شود و کنایه از شخص چاق و کودن است. م.